

<b>Zeitschrift:</b>	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	57 (1996)
<b>Heft:</b>	513
<b>Rubrik:</b>	Dirigententreffen 1997 mit Ad-hoc-Orchester

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dirigententreffen 1997

## mit Ad-hoc-Orchester

Der Erfolg des letzjährigen Dirigententreffens in Sursee unter der Leitung von Sylvia Caduff hat die Musikkommission veranlaßt, für 1997 ein Folgetreffen zu organisieren. Wir freuen uns sehr, dass es uns gelungen ist, die künstlerische Leitung wiederum Frau Caduff anzuvertrauen. Das Treffen wird am

**Samstag und Sonntag, 28. und 29. Juni 1997, in Sursee**

stattfinden.

Während der Schwerpunkt des ersten Treffens für die Dirigenten eher im Beobachten einer effizienten Probeleitung und Werkerarbeitung lag, haben wir den Akzent für 1997 in erster Linie auf Selber-Tun, Selber-Ausprobieren unter kundiger Leitung gesetzt.

**Wir gehen dabei von folgendem Kursziel aus:**

Die Probenarbeit mit Liebhabermusikern unterscheidet sich grundlegend von jener mit Berufsmusikern. Das Treffen setzt sich zum Ziel, Unterschiede herauszuarbeiten und geeignete Probentechniken daraus zu entwickeln und sie auszuprobieren. Dadurch können die Teilnehmenden lernen, ihre Proben effizient und zielgerichtet durchzuführen.

Die am Treffen teilnehmenden Dirigentinnen und Dirigenten spielen nicht im Orchester mit; sie stehen entweder selber am Pult oder verfolgen das Geschehen vom Saal aus mit der Partitur in der Hand und machen sich Notizen zu den Fragen, die sie beschäftigen. Der Anlass wird also klar als Weiterbildung in der Probeleitung und nicht als Interpretationskurs konzipiert.

**Wer kann dirigierend am Kurs teilnehmen?**

Zugelassen werden Dirigenten und Dirigentinnen, deren Stellvertreter

und Stellvertreterinnen sowie Anwärter und Anwärterinnen fürs Dirigieren von EOV-Orchestern. Damit möglichst viele Teilnehmer Gelegenheit zum Ausprobieren erhalten, wird deren Zahl auf 16 beschränkt. Wir werden die Anmeldungen in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigen.

Am Samstag, 28. Juni, wollen wir den Dirigentinnen und Dirigenten wenn möglich ein volles Sinfonieorchester zur Verfügung stellen. Wer Interesse hat, einmal Proben mit mehreren Dirigenten unter kundiger Leitung zu erleben, ist herzlich eingeladen, sich mit dem untenstehenden Talon anzumelden. Das Orchester wird den Kursteilnehmern am 28. Juni von 14 bis 21 Uhr zur Verfügung stehen.

**Was geschieht an den beiden Tagen?**

Während der Samstagnachmittag und -abend ganz der praktischen Probenarbeit in Register- und Tutti-Proben gewidmet ist, wird der Sonntagvormittag der Auswertung, dem Erfahrungsaustausch, der Beantwortung von Fragen und der Planung und Umsetzung des eigenen Proben-Alltags gewidmet sein.

**Und die Kosten?**

Das Kursgeld für Dirigierende beträgt Fr. 250.-. In diesem günstigen Betrag sind das Kursgeld, die Pausengetränke, das Abendessen und das Notenmaterial inbegriffen. Mitspielende im Orchester bezahlen lediglich die Reisekosten. Für sie sind Verpflegung und Notenmaterial unentgeltlich.

**Wie kann man sich anmelden?**

Dirigierende Teilnehmerinnen und Teilnehmer senden den unten ste-

henden Anmeldetalon bis spätestens 3. Mai 1997 an EOV, Dirigententreffen 1997, Postfach 428, 3000 Bern 7.

Wer im Orchester mitspielen will, meldet sich ebenfalls mit dem Talon an.

**Wie geht's dann weiter?**

Wer sich angemeldet hat, erhält rechtzeitig vor dem Dirigententreffen Partitur-Kopien oder das entsprechende Notenmaterial zusammen mit einem genauen Stundenplan und allen weiteren Details zugestellt.

**Kursbestätigung**

Alle dirigierenden Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten eine von Sylvia Caduff und der Präsidentin EOV Käthi Engel Pignolo unterzeichnete Kursbestätigung.

Die Musikkommission freut sich auf zahlreiche Anmeldungen!

**Rencotre des chefs d'orchestres 1997, avec orchestre ad hoc**

*Samedi et dimanche, 28 et 29 juin 1997, à Sursee LU. Inscrivez-vous (v. bulletin d'inscription sur cette page) et réservez d'ores et déjà les dates! La Commission de musique de la SFO organise pour la deuxième fois une rencontre pour les chefs d'orchestre de la SFO et leur remplaçants. Thèmes et objectifs: différence entre les répétitions d'une manière plus efficace. Un orchestre ad hoc sera disponible l'après-midi et le soir du 28 juin. Par bonheur, Sylvia Caduff, chef d'orchestre assez connue, a de nouveau accepté de collaborer à cette rencontre.*

## «Kalender 1997» «Calendrier 1997»

1747 Johann Sebastian Bach «Musikalisches Opfer»

1797 Geburt von Gaetano Donizetti *Naissance de Gaetano Donizetti*

Geburt von Franz Schubert *Naissance de Franz Schubert*

Joseph Haydn «Kaiser-Quartett» (mit «Deutschlandlied»)

1847 Tod von Felix Mendelssohn *Mort de Felix Mendelssohn*

Hector Berlioz «Fausts Verdammnis»/«Damnation de Faust»

Friedrich von Flotow Oper / opéra «Martha»

Giuseppe Verdi Oper / opéra «Macbeth»

1897 Tod von Johannes Brahms *Mort de Johannes Brahms*

1947 Tod von Gottfried von Einem *Mort de Gottfried von Einem*

Tod von Alfredo Casella *Mort de Alfredo Casella*

## 50 Jahre OGZ

## Cinquantenaire de la SOZ

**Die Orchestergesellschaft Zürich (OGZ) schenkt sich zum Jubiläum ihres 50jährigen Bestehens eine Originalkomposition von Rolf Urs Ringger**

Am 19. Januar 1997 ist es so weit: Die Zürcher Orchestergesellschaft feiert das erste halbe Jahrhundert seiner Tätigkeit. Auf Anregung ihres rührigen Präsidenten, Jörg Gähwiler, wird sich das Orchester mit einem Kompositionsauftrag auf musikalisches Neuland begeben.

Gähwiler: «Dies sollte ein Jubiläum werden, das die ausgetretenen Programm-Pfade verläßt, das dem Orchester eine echte Herausforderung bieten und den Musikern eine intensive Begegnung mit der Musiksprache unserer Zeit ermöglichen sollte.» Und so hat sich die Musikkommission des Orchesters mit ihrem Dirigenten Jonathan Brett Harrison entschlossen, den renommierten Komponisten Urs Rolf Ringger zu bitten, ein Werk eigens für dieses Orchester zu schaffen. Ringger trat gern auf diesen Wunsch ein, und so soll am 19. Januar 1997 sein Werk «Between Daylight and Dusk» seine Uraufführung erleben (Details s. Seite 6).

Urs Rolf Ringger wurde 1935 in Zürich geboren, studierte Musikwissenschaft und Philosophie an der Uni Zürich und Komposition bei Th. W. Adorno und Hans Werner Henze in Neapel.

Der Komponist schreibt über sein Werk: «... ein Stimmungsstück, eher ruhig im Ablauf, mit klangfarblichen Kontrasten. Es steht in der Reihe meiner mediterranen, «hellen» Stücke, angefangen mit «Vaghetti il mar e l'arenoso lido» (1978) bis «Mittags-Klänge» (1995). Der Titel ist suggeriert durch amerikanische Dichtung: «Between Daylight and Dusk». Es ist das Fluktuieren zwischen zwei Zuständen. Die Zeit zwischen Helle und Dämmerung, zwischen klaren Konturen und vagen Umrissen. Der Wechsel ist unaufhörlig, aber nicht gleichmäßig kontinuierlich. Er vollzieht sich in Schichten und Sprüngen, rückweise und verschleiert. Harte, festumrissene Akkorde wechseln mit weichen, zerfließenden Klängen, eindeutige Farben mit gemischten. Das eine steht gegen das andere, das eine fügt sich dem anderen, beherrscht es, durchdringt es, gibt schließlich nach und

auf. Es sind Kontraste und Osmosen, harte Signale und zarte Andeutungen, Helles und Nächtliches. Im einen ist das nächste enthalten. In der Dämmerung schlummert bereits das künftige Licht.»

Der EOV freut sich über den Wagemut eines seiner grössten Orchester und wünscht gutes Gelingen!

Ueli Ganz, Musikkommission EOV

**Cinquantenaire de la Société d'orchestre de Zurich (SOZ)**

*Selon une proposition de son président, Jörg Gähwiler, la Société d'orchestre de Zurich va s'attaquer à une œuvre composée pour ce jubilé. Ce sera un défi lors duquel les membres auront l'occasion d'approcher la musique-contemporaine. Le compositeur Urs Rolf Ringger sera présent, le 19 janvier 1997, pour la création de son œuvre intitulée «Between Daylight and Dusk» (détails v. page 6). Né en 1935 à Zurich, U.R. Ringger a étudié les sciences musicales et la philosophie à l'université, puis l'art de composer chez Th.W. Adorno et Hans Werner à Naples.*

*Sa nouvelle œuvre s'intègre dans sa série de morceaux qu'il dit de style méditerranéen. Il évoque ici le crépuscule, le passage de la lumière à l'ombre, et la conclusion est que l'ombre va finalement faire place à la lumière. Nous félicitons nos membres de tenter cette expérience et leur souhaitons qu'elle soit couronnée de succès.*



**Anmeldetalon zum Dirigententreffen vom 28./29. Juni 1997:**

**Bulletin d'inscription – Rencontre de chefs d'orchestre, les 28 et 29 juin 1997:**

Name, Vorname  
Nom, prénom

Adresse  
Adresse

PLZ, Ort  
NPA, lieu

Telefon  
Téléphone

Ich nehme teil als (Zutreffendes bitte ankreuzen) / Je prends part en tant que (cocher la case correspondante)

Dirigent/in des Orchesters  
Chef de l'orchestre

Mitglied des Ad-hoc-Orchesters; Instrument:  
Membre de l'orchestre ad hoc; instrument:

Talon bitte bis spätestens 3. Mai 1997 senden an EOV, Dirigententreffen 1997, Postfach 428, 3000 Bern 7  
Veuillez envoyer le bulletin d'ici au 3 mai 1997 à SFO, Rencontre de chefs d'orchestre, case postale 428, 3000 Berne 7.

### Wer ist das jüngste, wer das älteste Aktiv-Mitglied eines EOV-Orchesters?

Wir möchten in der «Sinfonia» ein Interview mit dem jüngsten und dem ältesten Mitglied eines EOV-Orchesters veröffentlichen. Wir danken den Präsidentinnen und Präsidenten, den Leserinnen und Lesern oder den «Betroffenen» für die Mitteilung von Namen, Vornamen, Alter, Adresse, Telefon, Instrument und Orchester in Frage kommender Interview-Partner:

EOV, Postfach 428, 3000 Bern 7.

Dürfen wir die Antworten bis zum 31.12.1996 erwarten?

### Qui est le plus jeune et le moins jeune membre actif de la SFO?

Nous souhaiterions publier une interview de l'un(e) et de l'autre dans «Sinfonia». Merci aux présidentes, aux présidents, ou à vous-même naturellement, de nous écrire avec vos prénom, nom, âge, adresse, téléphone, instrument et nom de l'orchestre:

SFO, case postale 428, 3000 Berne 7. Délai: 31.12.1996.